

Урок 9

Научиться отвечать на просьбы и команды.

This is English USA on VOA. Now lesson 9 (nine).

В эфире девятый урок из серии "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

Сегодня мы научимся отвечать на просьбы и команды, а также выучим выражения, с помощью которых можно дать приказ или обратиться с просьбой.

Послушайте некоторые новые слова и выражения:

- car — автомобиль
- homeⁱ — дом
- driver — водитель
- license — удостоверение
- driver's license — водительское удостоверение
- policeman — полицейский
- policewoman — полицейская (женщина – полицейский)
- police station — полицейский участок
- your — ваш; ваша; ваше
- beginⁱⁱ — начинать
- cross — пересекать
- waitⁱⁱⁱ — ожидать

У Мартина Лернера украли автомобиль. Он сообщает об этом в полицию и отвечает на вопросы детектива.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">– Hallo... hallo. Is this the police? Hallo. ... What? ... Is this the police? ... Good. ... I'm Martin Learner. ... Martin ... M-A-R-T-I-N... Learner ... L-E-A-R-N-E-R. ... Yes, Martin Learner. ... What? ... My car! My car is missing! ... Missing. ... It is not here. ... At the hotel. ... At Denver Hotel. ... My car is not here. ... Come to the police station? ... Okay. <hr/> <ul style="list-style-type: none">– Good morning, Mr. Learner. May I help you?– I'm going to the police.– About your car?– Yes. Where is the police station?– The police station? I don't know. Wait a | <ul style="list-style-type: none">– Алло, алло, это полиция? Алло... Что? ... Это полиция? ... Отлично... Меня зовут Мартин Лернер... Martin ... M-A-R-T-I-N... Learner... L-E-A-R-N-E-R.... Да, – Мартин Лернер. ... Что? ... Мой автомобиль! Мой автомобиль пропал! ... Пропал. ... Его здесь нет. ... В отеле. ... В отеле "Денвер". ... Моей машины здесь нет. ... Прийти в полицейский участок? ... Окей. <hr/> <ul style="list-style-type: none">– Доброе утро, мистер Лернер. Могу я Вам помочь?– Я иду в полицию.– Насчет Вашего автомобиля?– Да. Где находится полицейский участок?– Полицейский участок? Я не знаю. Подождите |
|--|---|

moment. ... Mister Hudson, where is the police station? ... It's Mr. Learner. ... His car is missing. ... Thank you Mister Hudson. The police station is on Johnson Street.

- Where is Johnson Street?
- Go straight ahead for three streets. That's Johnson Street. Turn left.

-
- *Tell me where you live, please.*^{iv}
 - I live at 1427 (fourteen twenty-seven) Grant Street, Baltimore, Maryland.
 - Fourteen twenty-seven, Grant Street, Baltimore, Maryland. Give me your phone number.
 - FOUR-ONE-O, FIVE-FIVE-FIVE, SIX-SEVEN - TWO-NINE (410-555-6729).
 - Please show me your driver's license.
 - Here.
 - Ok. Tell me what happened.
 - I went to the garage to get my car. I'm going home today. I'm a reporter....
 - Stop! Slow down. Now, begin again.

-
- Good morning, Nicky.
 - Good morning Sam. Come here. Sam, this is Mr. Learner. ... This is detective Sam Brook.
 - I'm looking for your missing car.
 - Sit down, Sam.

минутку. ... Мистер Хадсон, где полицейский участок? Это для мистера Лернера. ... У него пропала машина.... Спасибо, мистер Хадсон. Полицейский участок – на Джонсон Стрит.

- Где Джонсон Стрит?
- Пройдите прямо три улицы. Это – Джонсон Стрит. Поверните налево.

-
- Пожалуйста, скажите мне, где Вы живете.
 - Я живу на 1427 (четырнадцать, двадцать семь) Грант Стрит, Балтимор, Мэриленд.
 - Четырнадцать – двадцать семь, Грант Стрит, Балтимор, Мэриленд. Дайте мне номер Вашего телефона.
 - 410-555-6729.

- Пожалуйста, покажите мне Ваше водительское удостоверение.
- Вот, пожалуйста.
- Окей. Расскажите мне, что произошло.
- Я пошел в гараж, чтобы забрать свою машину. Я уезжаю домой сегодня. Я – журналист....
- Стоп! Помедленнее. Итак, начните снова.

-
- Доброе утро, Ники.
 - Доброе утро, Сэм. Подойди сюда. Сэм, это – Мартин Лернер. ... Это – сыщик Сэм Брук.
 - Я разыскиваю Ваш пропавший автомобиль.
 - Присаживайся, Сэм.

Послушаем несколько предложений, которые употребляет дежурная полицейская.

- Tell me where you live.
- Give me your phone number.
- Show me your driver's license.
- Tell me what happened.
- Stop! Slow down.
- Begin again.
- Come here.
- Sit down.

Мартин Лернер находится в полицейском участке. Дежурная полицейская отдает Мартину распоряжения, обращается к нему с просьбами.

Просьбы и команды отдаются с помощью повелительного наклонения, и во многих случаях, как например, в данном, очень важно правильно понять их.

Послушайте.

- Come here. — Подойдите (пройдите) сюда.
- Sit down. — Присаживайтесь (садитесь).
- Look at the paper. — Посмотрите (на) этот документ (эту бумагу).
- Spell your name. — Назовите (или напишите) свое имя по буквам .
- Write your name. — Напишите свое имя.
- Give me your phone number. — Дайте мне номер вашего телефона.
- Tell me what happened. — Расскажите мне, что случилось (произошло).
- Come ... Sit ... Look ... Spell ... Write ... Give ... Tell

Послушайте и повторите вслед за Полом некоторые просьбы и распоряжения.

- | | |
|---|------------------------|
| – Входите — Come in. | Come in |
| – Садитесь — Sit down. | Sit down |
| – Напишите свое имя — Write your name. | Write your name. |
| – Дайте — Give me... | Give me |
| – Расскажите — Tell me... | Tell me |
| – Остановитесь — Stop! | Stop! |
| – Идите — Walk... | Walk |
| – Покажите мне свое водительское удостоверение — Show me your driver's license.
Show me your driver's license. | |
| – Расскажите, что произошло — Tell me what happened. | Tell me what happened. |

Эти выражения очень важны. Запишите их и выучите их значения.

- Stop — остановиться; прекратить делать что-либо и прочие значения (см. словарь).
- Go — идти; ходить; ехать; поехать; направляться и пр.
- Come — приходить; приезжать; прибывать; идти; ехать; подходить; приближаться и пр.
- Stand — стоять; вставать; находиться; быть расположенным и пр.
- Sit — сидеть; сажать; усаживать и пр.
- Walk — ходить; идти пешком; гулять; прогуливаться и пр.
- Turn — поворачивать; поворачиваться и пр.
- Look — смотреть; глядеть; взглянуть; посмотреть и пр.
- Tell — рассказывать; говорить; сообщать и пр.
- Give — давать; дарить; жертвовать и пр.
- Show — показывать; указывать; объяснять и пр.
- Write — писать; написать и пр.

Мы побывали с Мартином Лернером в полицейском участке, и слышали, как он отвечал на вопросы и распоряжения дежурной полицейской, сообщая ей о своем пропавшем автомобиле. Мы продолжим изучение выражения просьб, и научимся отвечать на них своими действиями – молча, или давать словесные ответы.

Итак, Мартин Лернер отвечает дежурной полицейской. Иногда он, молча, выполняет ее распоряжения, а иногда дает словесные ответы.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Ok, Mr. Learner. Where're you from? – I'm from Baltimore, Maryland. I'm a reporter. I write stories for radio. – Where are you going? – I'm going to Baltimore. I'm going home. – Excuse me, Mr. Learner, read this. – "Martin Learner, fourteen twenty-seven, Grant Street, Baltimore, Maryland. Telephone: FOUR -ONE-O FIVE-FIVE-FIVE SIX-SEVEN-TWO-NINE" – Okay? – Yes. – Sign your name here. ... And sign here. | <ul style="list-style-type: none"> – Окей, мистер Лернер. Откуда Вы (родом)? – Я – из Балтимора, (штат) Мэриленд. Я – журналист; пишу материалы для радио. – Куда Вы едете? – Я еду в Балтимор. Я еду домой. – Извините, мистер Лернер, прочтите это. – "Мартин Лернер, четырнадцать – двадцать семь, Грант Стрит, Балтимор, Мэриленд. Телефон: Четыре – один – ноль, пять – пять – пять, шесть – семь – два – девять". – Все верно? – Да. – Подпишите здесь. ... И подпишите здесь. |
|--|---|

Послушаем отрывок беседы Мартина и дежурной полицейской.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Tell me your name. – Martin Learner. – Spell your name. – Martin — M-A-R-T-I-N. Learner — L-E-A-R-N-E-R.▼ – Give me your phone number. – FOUR-ONE-O, FIVE-FIVE-FIVE, SIX-SEVEN-TWO-NINE | <ul style="list-style-type: none"> – Скажите мне свое имя. – Мартин Лернер. – Назовите свое имя по буквам. – Martin — M-A-R-T-I-N. Learner — L-E-A-R-N-E R. – Дайте мне номер Вашего телефона. – Четыре – один – ноль, пять – пять – пять, шесть – семь – два – девять. |
|--|---|

Теперь послушаем Пола и Барбару.

- Tell me your name.
- Paul Kearney.
- Spell your name.
- Paul — P-A-U-L. Kearney — K-E-A-R-N-E-Y
- Where do you live?
- I live at ONE-THREE-THREE-SEVEN (1337) Newton Street.
- Give me your phone number.
- It is TWO-O-TWO FIVE-FIVE-FIVE ONE-SIX-SIX-NINE (202-555-1669)

Сейчас Вы, пожалуйста, дайте необходимую информацию о себе.

- Tell me your name.

○

Живее, называйте свое имя.

- Spell your name.

○

Называйте свое имя по буквам, живее.

- Give me your phone number.

○

Давайте свой номер телефона.

Многие распоряжения и просьбы не требуют словесного ответа – важно понять их и выполнить. На уроке Вы можете услышать следующие распоряжение учителя:

- **Stand up.** — Встаньте.
- **Sit down.** — Садитесь.
- **Open your books.** — Откройте ваши книги.

Выполняйте команды Пола.

- Stand up.
- Turn left.
- Turn right.
- Go.
- Stop.

Thank you. ...

Послушаем еще.

- Ok, Mr. Learner. Take up your driver's license. We're going.
- Where are we going?
- We're going to the hotel. We're going to find your car.
- My car is not there. It's missing.
- I know, I know, but I'm going to look.
- Take your coat.
- Thank you.
- Tell me the color of your car.
- It's blue.
- Tell me what *kind of* car.^{vi}
- It's a Ford.
- Give me your keys. Wait here. I'm going to look for^{vii} your car.

- Окей, мистер Лернер. Возьмите Ваше водительское удостоверение. Мы едем.
- Куда мы едем?
- Мы едем в отель. Мы едем, чтобы найти Ваш автомобиль.
- Моего автомобиля там нет. Он пропал.
- Я знаю, знаю, но я собираюсь посмотреть.
- Возьмите Ваше пальто.
- Спасибо.
- Скажите мне, какой цвет Вашего автомобиля.
- Голубой.
- Скажите мне тип (марку) автомобиля.
- Это Форд.
- Дайте мне Ваши ключи. Подождите здесь. Я собираюсь поискать Ваш автомобиль.

Давайте послушаем еще несколько отрывков.

Вы встретитесь с глаголами в настоящем времени, и с теми же глаголами в прошедшем времени.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – I live in Baltimore, Maryland. – I lived in Maryland. I studied at the University of Maryland. <i>I study in Denver now.</i> – I'm going to look for your car. – I looked upstairs; I looked downstairs. | <ul style="list-style-type: none"> – Я живу в Балтиморе, Мэриленд. – Я жил в Мэриленде. Я учился в университете Мэриленда. Сейчас я учусь в Денвере. – Я собираюсь поискать Ваш автомобиль. – Я смотрел вверх. Я смотрел вниз. |
|---|--|

Запомните: для того, чтобы рассказать о прошедших событиях, к некоторым глаголам добавляется окончание *-ed*.

Например: live — **lived**; study — **studied**; look — **looked**.

Послушайте эти предложения еще раз.

- I live in Baltimore, Maryland.
- I lived in Maryland. I study in Denver now. I studied at the University of Maryland.
- I'm going to look for your car.
- I looked upstairs.

Послушайте Пола и Барбару.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – My name is Barbara Markoff. I am from Virginia. I am a producer. I produce radio shows for The Voice of America. I live in Maryland now. I lived in Maryland before. And where are you from? – I'm from Washington. – Where do you live now? Give me your address and telephone number, please. – I lived in Kensington. I studied at the University of Maryland. Now I live in University Park, at 1337, Newton Street. My telephone number is — 3-0-1 5-5-5 1-6-6-9. | <ul style="list-style-type: none"> – Мое имя – Барбара Марков. Я – из Вирджинии. Я – режиссер. Я режиссирую радиопередачи для "Голоса Америки". Сейчас я живу в Мэриленде. Я и до этого жила в Мэриленде. А Вы откуда? – Я из Вашингтона. – Где Вы живете сейчас? Дайте мне Ваш адрес и номер телефона, пожалуйста. – Я жил в Кенсингтоне. Я учился в университете Мэриленда. Сейчас я живу в University Park, в доме 1337, Ньютон Стрит. Номер моего телефона: 3-0-1 5-5-5 1-6-6-9. |
|---|--|

Повторите вслед за Полом некоторые глаголы в настоящем и прошедшем времени:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – live — lived – study — studied – look — looked | <ul style="list-style-type: none"> live — lived study — studied look — looked |
|--|--|

Послушайте еще некоторые повелительные предложения.

- Take... — Возьмите.
- Wait... — Подождите (ждите).
- Open... — Откройте.

- Close... — Закройте.

Подведем итоги и закрепим пройденный материал.

Сегодня мы выучили следующие слова и выражения. (Повторяйте их, пожалуйста, вслед за Полом).

Местоимения:

- Вы — **you** you
- Ваш – ваша – ваше — **your** your

Существительные:

- автомобиль — **car** car
- разрешение; удостоверение — **license** license
- полицейский участок — **police station** police station
- полицейский — **policeman** policeman
- полиция — **police** police
- водительское удостоверение — **driver's license** driver's license

Выучили глаголы:

- остановиться — **stop** stop
- читать — **read** read
- давать — **give** give
- брать — **take** take
- ходить — **walk** walk

Наречия:

- вниз — **downstairs** downstairs
- вверх — **upstairs** upstairs

"Голос Америки", Вашингтон. В эфире девятый урок английского языка из серии "Так говорят в Америке".

На следующем уроке мы уделим немного внимания грамматике. Мы поговорим о способах выражения действия в прошлом и будущем.

Наша передача из серии English USA — "Так говорят в Америке" подошла к концу.

ⁱ Поговорки о доме: **East or West, home is best.** — На Западе ты или на Востоке – а дома лучше.
There is no place like home. — Нет места лучше дома.

ⁱⁱ Поговорки: **Well begun is half done.** — Хорошее начало – уже половина дела.
A good beginning makes a good ending. — Хорошее начало обеспечивает хороший конец.

ⁱⁱⁱ Поговорки:
– **Everything comes to him who waits.** — К тому кто ждет, всё придёт.
– **Time and tide wait for no man.** — Время и прилив никого не ждут.

^{iv} Предложение — **Tell me where you live, please** — содержит в себе вопрос " **where you live** ... — где Вы живете", но не является вопросительным по форме. Вопросительное предложение содержало бы вспомогательный глагол **do**. **Where do you live?**

^v Очень важно твердо выучить алфавитное произношение букв с самого начала. Это поможет в освоении языка.

^{vi} В выражениях типа '**kind of ... (something)**' после предлога **of** часто никакого артикля не ставится. Это т.н. устойчивое выражение. В то же время, на англоязычных форумах, посвященных вопросу о том, ставить или не ставить неопределенный артикль в таких случаях, большинство участников дискуссии склоняется к тому, что наличие неопределенного артикля здесь не будет являться ошибкой.

^{vii} **To look for** smth. — Искать что-то. Например: "Искать иголку в стоге сена". — "To look for a needle in a *bottle* of hay".
В данной поговорке слово "**bottle**" означает не бутылку, как обычно, а стог сена.